Zeitschrift: Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

Herausgeber: Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

Band: 72 (1981)

Heft: 2

Rubrik: Vereinsnachrichten = Communications des organisations de l'Association

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 13.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Elektrotechnik und Elektronik
Electrotechnique et électronique

Vereinsnachrichten – Communications des organes de l'Association

Persönliches und Firmen – Personnes et firmes

AEG-Telefunken übernimmt die H. P. Koch AG, 8037 Zürich. Die AEG-Telefunken International AG, Zürich, hat das Aktienkapital der H. P. Koch AG, Zürich, der Schweizer Generalvertretung für Haushaltgeräte des Konzerns, am 31. Dezember 1980 übernommen. Die H. P. Koch AG wird ihre Selbständigkeit auf dem Schweizer Markt behalten. Hans-Peter Koch bleibt Präsident und Delegierter des Verwaltungsrates, Walter Haldemann Geschäftsführer.

BBC-Energieforschungspreis 1980 für zwei Assistenten der ETH Lausanne. Zwei wissenschaftliche Assistenten der Eidgenössischen Technischen Hochschule Lausanne (ETH Lausanne), Sedat Ölçer und Ceri Harsa, erhielten vor kurzem den BBC-Energieforschungspreis 1980, dotiert mit Fr. 10000.–. Ihre Forschungen betreffen die Energieeinsparung und insbesondere eine bessere Ausnutzung der vorhandenen hydraulischen und thermischen Mittel der Elektrizitätserzeugung.

ETHZ: J. L. Massey, Professor für Digitaltechnik

Auf den 1. Oktober 1980 ist James L. Massey an der ETHZ zum Professor für Digitaltechnik ernannt worden. In seinen Vorlesungen wird er die Theorie von Shannon in einem allgemeinen Rahmen entwickeln, um damit nicht nur ihre Bedeutung für die Nachrichtenübermittlung aufzuzeigen, sondern auch für andere Gebiete wie die Computertechnik und die Signal-Estimation. Er wird auch die wirksamsten Codierungstechniken, um Informationen vor Rauschen und anderen Störungen zu schützen, beschreiben. In seiner Forschungstätigkeit wird er sich auf moderne Probleme der Fernmeldetechnik und Computerkommunikation konzentrieren.

Siemens-Albis übernimmt Alumag-Belmag. Die zwischen den beiden Firmen geführten Übernahmeverhandlungen sind zu einem Abschluss gekommen. Siemens-Albis erwirbt das Aktienkapital der Alumag-Belmag.

Die Alumag-Belmag wird unverändert als eigenständige Gesellschaft der Beleuchtungstechnik weitergeführt, die ihr angestammtes Programm und ihre eigene Fabrikation beibehält. Zusätzlich wird sie das gesamte Siemens-Leuchtenprogramm in ihr Sortiment integrieren.

Sitzungen – Séances

Fachkollegium 13A des CES
Zähler

36. Sitzung / 26. 8. 1980 in Zürich / Vorsitz: A. Spälti

An dieser Sitzung wurden speziell Dokumente und Fragen behandelt, die an der Sitzung des SC 13A der CEI in Palo Alto vom 20. und 23. September 1980 diskutiert werden. Die Schweiz wird durch ein Mitglied des Fachkollegiums vertreten sein, das auch an der Sitzung des CE 13 teilnehmen wird. Der Vorsitzende des Fachkollegiums, der gleichzeitig Präsident des SC 13A der CEI ist, gab die Abstimmungsresultate der folgenden 6-Monate-Dokumente bekannt:

13A (Bureau Central) 42, Modification N° 1 à la Publication 521: Compteurs d'énergie active à courant alternatif des classes 0.5, 1 et 2. 18 Länder stimmten zu, Frankreich und Argentinien lehnten ab.

13A (Bureau Central) 43, Equipement d'étalonnage de compteurs d'énergie électrique. 16 Länder stimmten zu, Belgien, Frankreich, England und Russland lehnten das Dokument ab. Der Hauptgrund der Ablehnung ist in den vorgesehenen klimatisierten Prüfräumen zu suchen.

13A (Bureau Central) 47, Rapport sur le vote suivant la Règle des Six Mois au sujet de l'approbation du document 13A(Bureau Central)44. 22 Länder stimmten zu, Argentinien lehnte das Dokument ab.

Stellungnahmen wurden zu folgenden Sekretariatsdokumenten ausgearbeitet:

13A (Secretariat) 265, Guidelines for SC 13A Publications – Recommendations by WG 9 concerning the completion of IEC Publication 521: Class 0.5, 1 and 2 alternating-current watthour meters.

Über die getrennte Angabe von Maximal- und Basisstrom auf dem Leistungsschild fand eine längere Diskussion statt. Bemerkungen zur mechanischen Festigkeit, zum Widerstand gegen Feuer und zur Doppelisolation wurden ausgearbeitet.

13A (Australia) 4, Proposal of the Australian National Committee concerning Publication 521, Class 0.5, 1 and 2, alternating-current watthour meters. Dieses Dokument enthält im Besonderen die Grenzwerte der Verlustleistung und den Vorschlag, anstelle von Verlustleistung in VA die Admittanzen für den Spannungskreis und die Impedenzen für den Stromkreis anzugeben. Das schweizerische Nationalkomitee ist der Meinung, dass die Angabe der Grenzwerte der Verlustleistung in VA für die Strom- und Spannungskreise von Direktanschlusszählern und Zählern für Wandleranschluss beibehalten werden soll. Was die Zähler für Wandleranschluss betrifft, sollen die Werte der Zählerklassen 2, 1 und 0.5 beibehalten werden.

Die Anwendung der beiden Dokumente *13B (Secretariat) 275,* Shock and vibration proof tests of electrical measuring instruments, und *13B (Secretariat) 283,* Revision of IEC Publication 51: Direct acting indicating electrical measuring instruments and their accessories, Part 1: Definitions and requirements common to all Parts – Appendix C–1 of Part 1: Recommended Test Methods, wird nach längerer Diskussion abgelehnt und eine entsprechende Stellungnahme ausgearbeitet.

Die vorgeschlagene Schock- und Vibrationsprüfung soll die Beanspruchung während des Transportes wiedergeben. Nach den Angaben der GT 9 des SC 13A, die zuständig ist für das Dokument *13A (Secretariat) 266,* soll die Schockprüfung die Beanspruchung während des Betriebs wiedergeben, während die Transportbeanspruchung im Interesse des Fabrikanten liegt. Die Schockprüfung mittels eines Hammers ist einfacher als eine Prüfung mittels der vorgeschlagenen komplizierten Einrichtung zur Erzeugung von Beschleunigungen und zur Bestimmung von deren zeitlichen Verlauf. *EK*

Fachkollegium 15C des CES
Isoliermaterialien, Spezifikationen

39. Sitzung / 17. 9. 1980 in Zürich / Vorsitz: K. Michel

An der vom 6. bis 10. Oktober 1980 in Madrid abgehaltenen Sitzung des SC 15C haben fünf Mitglieder des FK 15C, jedoch nur zeitweise, teilgenommen.

Dem Dokument *15C(Central Office)121,* Submission for approval under the six months'rule of document *15C(Secretariat)136,* IEC Publication 371–2: Specification for insulating materials based on mica. Part 2: Methods of test. Additional tests, konnte ohne besonderen Kommentar zugestimmt werden. Dem Vorläufer des Dokuments *15C(Secretariat)138,* Specification for cellulosic papers for electrical purposes. Part 3: Specifications for individual materials. Sheet 2: Capacitor tissue paper (second issue), konnte das FK wegen Unvollständigkeit nicht zustimmen. Obwohl in diesem neuen Dokument redaktionelle Einwände berücksichtigt und auch zwei weitere Papiertypen aufgeführt wurden, erarbeitete das Fachkollegium eine Stellungnahme. In ihr wird darauf hingewiesen, dass der in der Kolonne «Remarks» gemachte Hinweis auf «Trichlordiphenyl» überflüssig ist, da dessen Verwendung in den meisten Ländern verboten ist.

Zum Vorgängerdokument des Dokumentes *15C(Secretariat)139,* Proposed specification for flexible insulating sleeving for electrical purposes: Part 2: Methods of test, hat das Fachkollegium seinerzeit bereits eine umfangreiche Stellungnahme gemacht. Auch zu diesem neuen Dokument wird das FK eine Stellungnahme abgeben. So sollte in allen CEI-Publikationen die Darstellung des «Scope» analog sein. Anstatt neue Prüfmethoden aufzuführen, sollten jeweils die bestehenden CEI- oder ISO-Methoden genannt sein.

Die im Dokument *15C(Germany)188,* Proposal from the German National Committee for revision of Publication 626–1, first edition 1979, vorgeschlagene Kodierung ist viel zu kompliziert. Das FK 15C sieht keine Veranlassung, von der bisherigen Formulierung in der CEI-Publikation 626–1 abzuweichen, d.h. eine Revision wird als nicht notwendig erachtet.

Abschliessend konnten noch einige CEI-Dokumente, welche auf der Traktandenliste der Tagung des SC 15C in Madrid stehen, mit den dazu eingegangenen Länderstellungnahmen, besprochen werden.

HS

Fachkollegium 17B des CES
Niederspannungsschaltapparate

46. Sitzung / 21. 10. 1980 in Baden / Vorsitz: G. Studtmann

Zur Diskussion standen je ein 2-Monate- und ein 6-Monate-Regel-Dokument. Das erste Dokument, *17B(Central Office)112,* Identification of terminals of contactors and associated overload relays, wurde vom FK abgelehnt. Mit der vorgeschlagenen Änderung wird das Problem der Bezeichnung mit Funktionsnummern der Kontaktanschlüsse an Schützen mit zugehörigen Überlastrelais nicht gelöst. Mit diesem Vorschlag wird der schweizerische Antrag, der an der Sitzung des SC 17B der CEI in Sofia genehmigt wurde, nicht berücksichtigt.

Das 6-Monate-Regel-Dokument, *17B(Central Office)113,* Identification of the terminal to be connected to the external protective conductor, wurde kommentarlos zur Kenntnis genommen, muss aber, da es auch das SC 17D berührt, von diesem noch näher angesehen werden. Ferner ist vom SC 17D eine weitere Stellungnahme zu einem schwedischen Vorschlag, Dokument *17B(Sweden)24,* Internal arcing test of low-voltage enclosed switchgear and controlgear assemblies, auszuarbeiten.

Die Notwendigkeit der im Dokument vorgeschlagenen Prüfungen wurde in Frage gestellt, da über die Aussagefähigkeit und die Reproduzierbarkeit ernsthafte Zweifel bestehen und aus diesen Prüfungen keine Garantie für uneingeschränkte Gefahrlosigkeit auf unbegrenzte Zeit gegeben werden kann.

Der Bericht über die Sitzung der GT 1 des SC 17B der CEI, Distances d'isolement et lignes de fuite, wurde verlesen. Man bedauerte, dass die Umsetzung der theoretischen Grundlagen in praxisnahe Werte den produktespezifischen Arbeitsgruppen überlassen wird.

Berichtet wurde auch über die Sitzung des SC 17B der CEI in Stockholm. Es wurde ein Überblick über den Zeitplan betreffend die Revision der existierenden CEI-Publikationen gegeben.

Das Technische Komitee 17X des CENELEC wurde an dieser Sitzung aufgelöst. Die restlichen, noch zu bearbeitenden Europäischen Normen werden vom CENELEC/TC 17B fertiggestellt.

Die Ausarbeitung von Provisorischen Prüfvorschriften für Steuer-, Last- und Trennschalter stösst auf Schwierigkeiten. Es wurde festgestellt, dass das FK 17B nicht befugt ist, festzulegen, welche Ausführungsarten dieser Schalter prüfpflichtig sind, sondern lediglich auf die SEV-Publikation 1001.1961 hinweisen kann. Der Ausdruck «Schalter aller Art» ist nicht wörtlich anzuwenden, Haushaltschalter sind nicht definiert, und Steuerschalter sind nicht erwähnt. *EK*

Fachkollegium 23A des CES
Installationsrohre

29. Sitzung / 10. 12. 1980 in Zürich / Vorsitz: R. Ackermann

Das Protokoll der 28. Sitzung wurde mit einer geringfügigen Korrektur genehmigt und bestens verdankt.

Es folgten Orientierungen über die Anfang November 1980 durchgeführte Informationstagung der Vertragsgemeinschaft der Fabrikanten von Thermoplast-Elektrorohren und des Stahlpanzer- und Isolierrohr-Syndikats sowie über die Beantwortung des CENELEC-Fragebogens betreffend die CEI-Publikation 614–2–2.

Anschliessend beschäftigte sich das Fachkollegium mit Vorbereitungsarbeiten für die Tagung des SC 23A der CEI, die vom 23. bis 25. März 1981 in Paris durchgeführt wird und bestimmte die Delegation für diese Sitzungen. Spezialisten wurden gebeten, zu einigen in Paris zur Sprache kommenden Normentwürfen Stellungnahmen vorzubereiten. Nach der Sitzung behandelte eine Arbeitsgruppe die zum Dokument *23A(Secretariat)52,* Spécifications pour les conduits pour installations électriques – Partie 2C: Spécifications particulières pour les conduits cintrable en matériau isolant, eingegangenen Kommentare, um den Delegierten des Fachkollegiums gewisse Verhandlungsrichtlinien zu geben. *WH*

Fachkollegium 23E des CES
Schutzschalter für Niederspannungs-Installationen

43. Sitzung / 7. 10. 1980 in Schaffhausen / Vorsitz: H. Egger

Das Protokoll der 42. Sitzung wurde durchgesehen, genehmigt und bestens verdankt.

Dann orientierte der Vorsitzende über den Stand der Arbeiten der AG 093 des FK 64, die sich mit Anwendungsproblemen der Fehlerstromschutzschalter beschäftigt, und der AG 094 des FK 64, die die Aufgabe hat, die bisherigen Erfahrungen mit FI-Schutzschaltern im In- und Ausland zuhanden des FK 64 zusammenzutragen.

Es folgte ein Bericht des Vorsitzenden über einen Vergleich der CEE-, CEI-, SEV- und VDE-Normen über FI-Schutzschalter.

Im weitern orientierte der Vorsitzende über eine DACH-Sitzung, die am 22. und 23. Oktober 1980 in Schaffhausen durchgeführt wird.

Anhand des Protokolls der Sitzung der GT 1 des SC 23E, die am 29./30. Mai 1980 in Paris stattgefunden hat, berichtete der Delegierte des Fachkollegiums kurz über die wesentlichen Ergebnisse dieser Sitzung.

Anschliessend diskutierte das Fachkollegium anhand der Traktandenliste *23E(Bureau Central)11* die wichtigsten Dokumente und Stellungnahmen, die an der Tagung des SC 23E in Florida vom 11. bis 14. November 1980 zur Sprache kommen werden.

Der Delegierte der Materialprüfanstalt des SEV hatte vor der Sitzung einen bereinigten Entwurf verteilt, der verschiedene Anpassungen der TP 23E/1A, Provisorische Sicherheitsvorschriften für Leitungsschutzschalter, enthält. Dieser Entwurf wurde kurz diskutiert und grundsätzlich zur Publikation freigegeben. Die definitive Fassung der geänderten TP wird nochmals redaktionell überarbeitet.

WH

Fachkollegium 23F des CES
Leiterverbindungsmaterial

57. Sitzung / 12. 12. 1980 in Zürich / Vorsitz: H. Woertz

Das Protokoll der vorangegangenen Sitzung wurde genehmigt und bestens verdankt.

Es folgten Orientierungen über die Sitzung der GT1 des SC 23F in Kopenhagen, der Tagung des SC 23F der CEI in Florida und

eine kurze Diskussion über die Auswirkungen der neuen Beschlüsse auf die schweizerischen Vorschriften.

Zum Schluss wurden die verschiedenen heute existierenden Normen über Steckerverbindungen besprochen, über die unterschiedliche Abmessungsreihen existieren, die so rasch wie möglich koordiniert werden sollten. Der Vorsitzende wird als Präsident des SC 23F versuchen, diese Arbeiten zu koordinieren. *WH*

Fachkollegium 221 des CES
Kleintransformatoren und Kleingleichrichter

61. Sitzung / 3. 12. 1980 in Zürich / Vorsitz: J.P. von Siebenthal

Das Protokoll der vorangegangenen Sitzung wurde genehmigt und bestens verdankt.

Es folgte die Weiterbehandlung des 13. Entwurfs der Publikation SEV 1061.1980, Sicherheitsvorschriften des SEV für Kleingleichrichter. Dieser Entwurf wird nun ins Französische übersetzt und anschliessend im SEV-Bulletin ausgeschrieben.

Anschliessend wurde ein Revisionsentwurf einer Ad hoc GT des SC 14D behandelt, der das vor einiger Zeit erschienene Dokument *14D(Bureau Central)9,* Tension d'essai – Lignes de fuite et distance dans l'air, ersetzen soll. Das Fachkollegium konnte diesem Vorschlag nicht in allen Teilen zustimmen, wartet jedoch die internationale Verteilung dieses Entwurfes ab, bevor eine Stellungnahme ausgearbeitet wird.

Daraufhin nahm das Fachkollegium vom Abstimmungsrapport *14D(Bureau Central)13,* Rapport sur le vote suivant la Règle des Six Mois au sujet de l'approbation du document 14D(Bureau Central)10, Kenntnis.

Zum Schluss wurde Kenntnis genommen vom Dokument *CENELEC/TC 26A(SEC)45,* Hobby Transformers, ohne dazu eine Stellungnahme auszuarbeiten. *WH*

Ausschreibung von Normen des SEV – Mise à l'enquête de Normes de l'ASE

Auf Antrag der zuständigen Fachkollegien des CES werden die folgenden Normen im Hinblick auf die beabsichtigte Inkraftsetzung in der Schweiz zur Stellungnahme ausgeschrieben.

Wir laden alle an der Materie Interessierten ein, diese Normen zu prüfen und eventuelle Bemerkungen dazu schriftlich dem *Schweiz. Elektrotechn. Verein, SEN, Postfach, 8034 Zürich,* einzureichen.

Wir bitten Sie, die Bemerkungen in

- *redaktionelle und*
- *technische*

aufzuteilen, wobei bei den letzteren anzugeben ist, ob es sich jeweils nur um eine Anregung oder um eine eigentliche Einsprache handelt.

Jeder Gegenstand soll klar abgegrenzt und mit der entsprechenden Abschnittziffer versehen sein.

Ein eventueller Beizug der Einsprechenden kann nur zu Einsprachen erfolgen.

Diese Normen und Entwürfe können beim *Schweiz. Elektrotechn. Verein, Drucksachenverwaltung, Postfach, 8034 Zürich,* zum jeweils angegebenen Preis bezogen werden.

Treffen bis zum angegebenen Termin keine Stellungnahmen ein, so würde der Vorstand des SEV die erwähnten Normen in Kraft setzen.

Sur proposition des Commissions Techniques compétentes du CES, les Normes suivantes sont mises à l'enquête en vue de leur mise en vigueur en Suisse.

Nous invitons tous les intéressés en la matière à étudier ces Normes et à adresser, par écrit, leurs observations éventuelles à *l'Association Suisse des Electriciens, SEN, Case postale, 8034 Zurich.*

Nous les prions de distinguer

- *les remarques d'ordre redactionnel*
- *de celles d'ordre technique*

et d'indiquer chaque fois pour ces dernières s'il ne s'agit que d'une suggestion ou d'une objection proprement dite.

Chaque sujet doit être défini clairement et muni du numéro de référence correspondant.

Une consultation des personnes ayant formulé des remarques ne peut être envisagée que pour les objections.

Ces Normes et Projets peuvent être obtenus, aux prix indiqués, en s'adressant à *l'Association Suisse des Electriciens, Administration des Imprimés, Case postale, 8034 Zurich.*

Si aucune objection n'est formulée dans les délais prévus, le Comité de l'ASE mettra les dites Normes en vigueur.

Bedeutung der nachfolgend verwendeten Abkürzungen:

SV	Sicherheitsvorschriften	I	Identisch mit einer internationalen Publikation
QV	Qualitätsvorschriften	Z	Zusatzbestimmungen[1])
R	Regeln	VP	Vollpublikation
L	Leitsätze	U	Übersetzung
N	Normblätter		

[1]) Nur verwendbar zusammen mit der erwähnten französisch/englischen CEI-Publikation.

Signification des abréviations employées:

SV	Prescriptions de sécurité	I	Identique avec une Publication internationale
QV	Prescriptions de qualité	Z	Dispositions complémentaires[1])
R	Règles	VP	Publication intégrale
L	Recommandations	U	Traduction
N	Feuilles de norme		

[1]) Utilisable uniquement avec la Publication correspondante de la CEI, en français et en anglais.

Normen des SEV aus dem Arbeitsgebiet «Klimatische und mechanische Prüfungen»

Fachkollegium 50 des CES
Einsprachetermin: 14. Februar 1981

Normes de l'ASE dans le domaine «Essais climatiques et mécaniques»

Commission Technique 50 du CES
Délai d'envoi des observations: 14 février 1981

SEV/ASE			Titel Titre	CEI	
Publ.-Nr. Ausgabe/Sprache Publ. n° Edition/langue	Art der Publ. Genre de la Publ.	Preis (Fr.) Nichtm./Mitgl. Prix (fr.) Non-m./Membres		Publ.-Nr./Jahr Ausgabe/Sprache Publ. n°/année Edition/langue	Preis (Fr.) Prix (fr.)
3302–...			**Essais fondamentaux climatiques et de robustesse mécanique**	**68–...**	
3302–1	R, I		1re partie: Généralités	68–1 (1978)	40.—
3302–2–...			*2e partie: Essais*	*68–2–...*	
3302–2–1	R, I		Essais A: Froid	68–2–1 (1974)	52.—
3302–2–1A	R, I		1er complément	68–2–1A (1976)	4.—
3302–2–2	R, I		Essais B: Chaleur sèche	68–2–2 (1974)	69.50
3302–2–2A	R, I		1er complément	68–2–2A (1976)	4.—

SEV/ASE			Titel Titre	CEI	
Publ.-Nr. Ausgabe/Sprache Publ. n° Edition/langue	Art der Publ. Genre de la Publ.	Preis (Fr.) Nichtm./Mitgl. Prix (fr.) Non-m./Membres		Publ.-Nr. (Jahr) Ausgabe/Sprache Publ. n° (année) Edition/langue	Preis (Fr.) Prix (fr.)
3302–2–3	R, I		Essai Ca: Essai continu de chaleur humide	68–2–3 (1969)	11.50
3302–2–5	R, I		Essai Sa: Rayonnement solaire artificiel au niveau du sol	68–2–5 (1975)	16.—
3302–2–6	R, I		Essai Fc: Vibrations (sinusoïdales)	68–2–6 (1970)	30.—
3302–2–6/1	R, I		Modification N° 1 (1972) à la Publ. 68–2–6	Mod. 1 (1972)	3.—
3302–2–7	R, I		Essai Ga: Accélération constante	68–2–7 (1968)	10.50
3302–2–9	R, I		Guide pour l'essai de rayonnement solaire	68–2–9 (1975)	45.50
3302–2–10	R, I		Essai J: Moisissures	68–2–10 (1968)	12.—
3302–2–10A	R, I		Premier complément	68–2–10A (1969)	12.—
3302–2–10A/1	R, I		Modification N° 1 (1972) à la Publ. 68–2–10A	Mod. 1 (1972)	5.—
3302–2–11	R, I		Essai Ka: Brouillard salin	68–2–11 (1964)	6.—
3302–2–13	R, I		Essai M: Basse pression atmosphérique	68–2–13 (1966)	7.—
3302–2–14	R, I		Essai N: Variations de température	68–2–14 (1974)	30.—
3302–2–14/1	R, I		Modification N° 1 (1978) à la Publ. 68–2–14	Mod. 1 (1978)	10.—
3302–2–17	R, I		Essai Q: Etanchéité	68–2–17 (1978)	72.—
3302–2–20	R, I		Essai T: Soudure	68–2–20 (1979)	63.—
3302–2–21	R, I		Essai U: Robustesse des sorties et des dispositifs de fixation	68–2–21 (1975)	32.—
3302–2–21/1	R, I		Modification N° 1 (1979) à la Publ. 68–2–21	Mod. 1 (1979)	6.—
3302–2–21/2	R, I		Modification N° 2 (1980) à la Publ. 68–2–21	Mod. 2 (1980)	8.—
3302–2–27	R, I		Essai Ea: Chocs	68–2–27 (1972)	44.—
3302–2–28	R, I		Guide pour les essais de chaleur humide	68–2–28 (1980)	28.—
3302–2–29	R, I		Essai Eb: Secousses	68–2–29 (1968)	20.—
3302–2–30	R, I		Essai Db et guide: Essai cyclique de chaleur humide (cycle de 12+12 heures)	68–2–30 (1980)	25.—
3302–2–31	R, I		Essai Ec: Chute et culbute, essai destiné en premier lieu aux matériels	68–2–31 (1969)	5.—
3302–2–32	R, I		Essai Ed: Chute libre	68–2–32 (1975)	16.—
3302–2–33	R, I		Essais – Guide pour les essais de variations de température	68–2–33 (1971)	12.—
3302–2–33/1	R, I		Modification N° 1 (1978) à la Publ. 68–2–33	Mod. 1 (1978)	9.—
3302–2–34	R, I		Essai Fd: Vibrations aléatoires à large bande – Exigences générales	68–2–34 (1973)	40.—
3302–2–35	R, I		Essai Fda: Vibrations aléatoires à large bande – Reproductibilité Haute	68–2–35 (1973)	50.—
3302–2–36	R, I		Essai Fdb: Vibrations aléatoires à large bande – Reproductibilité Moyenne	68–2–36 (1973)	50.—
3302–2–37	R, I		Essai Fdc: Vibrations aléatoires à large bande – Reproductibilité Basse	68–2–37 (1973)	30.—
3302–2–38	R, I		Essai Z/AD: Essai cyclique composite de température et d'humidité	68–2–38 (1974)	25.—
3302–2–39	R, I		Essai Z/AMD: Essai combiné séquentiel de froid, basse pression atmosphérique et chaleur humide	68–2–39 (1976)	14.—
3302–2–40	R, I		Essai Z/AM: Essais combinés froid/basse pression atmosphérique	68–2–40 (1976)	23.50
3302–2–41	R, I		Essai Z/BM: Essais combinés chaleur sèche/basse pression atmosphérique	68–2–41 (1976)	25.—
3302–2–42	R, I		Essai Kc: Essai à l'anhydride sulfureux pour contacts et connexions	68–2–42 (1976)	28.—
3302–2–43	R, I		Essai Kd: Essai à l'hydrogène sulfuré pour contacts et connexions	68–2–43 (1976)	18.—

SEV/ASE			Titel Titre	CEI	
Publ.-Nr. Ausgabe/Sprache Publ. n° Edition/langue	Art der Publ. Genre de la Publ.	Preis (Fr.) Nichtm./Mitgl. Prix (fr.) Non-m./Membres		Publ.-Nr./Jahr Ausgabe/Sprache Publ. n°/année Edition/langue	Preis (Fr.) Prix (fr.)
3302–2–44	R, I		Guide pour l'essai T: soudure	68–2–44 (1979)	25.—
3302–3–...			*3e partie: Informations de base*	*68–3–...*	
3302–3–1	R, I		Section un – Essais de froid et de chaleur sèche	68–3–1 (1974)	68.—
3302–3–1A	R, I		Premier complément	68–3–1A (1978)	12.—
3302–3–2	R, I		Section deux – Essais combinés température/basse pression atmosphérique	68–3–2 (1976)	16.—
4115	L, I		Une approche des problèmes posés par les essais accélérés en atmosphère corrosive	355 (1971)	18.—
4116	L, I		Considérations générales sur le nettoyage aux ultrasons	653 (1979)	18.—

Inkraftsetzung von Normen des SEV – Mise en vigueur de Normes de l'ASE

In den nachfolgend bezeichneten Ausgaben des Bulletins wurden im Hinblick auf die beabsichtigte Inkraftsetzung in der Schweiz die folgenden Normen zur Stellungnahme ausgeschrieben.

Da innerhalb der angesetzten Termine keine Rückäusserungen eingegangen sind bzw. allfällige Einsprachen ordnungsgemäss erledigt werden konnten, hat der Vorstand des SEV die Normen auf die genannten Daten in Kraft gesetzt.

Die aufgeführten Normen sind beim *Schweiz. Elektrotechn. Verein, Drucksachenverwaltung, Postfach, 8034 Zürich,* zum jeweils angegebenen Preis erhältlich.

Bedeutung der nachfolgend verwendeten Abkürzungen:

SV Sicherheitsvorschriften
R Regeln
L Leitsätze
Nb Normblätter
I Identisch mit einer internationalen Publikation
Z Zusatzbestimmungen
VP Vollpublikation
U Übersetzung

Dans les numéros du Bulletin indiqués ci-après, les Normes suivantes ont été mises à l'enquête, en vue de leur mise en vigueur en Suisse.

Aucune objection n'ayant été formulée dans les délais prescrits, ou des objections éventuelles ayant été dûment examinées, le Comité de l'ASE a mis en vigueur ces Normes à partir des dates indiquées.

Les Normes en question sont en vente à l'*Association Suisse des Electriciens, Administration des Imprimés, Case postale, 8034 Zurich,* aux prix indiqués.

Signification des abréviations employées:

SV Prescriptions de sécurité
R Règles
L Recommandations
Nb Feuilles de norme
I Identique avec une Publication internationale
Z Dispositions complémentaires
VP Publication intégrale
U Traduction

Normen des SEV aus dem Arbeitsgebiet «Radioverbindungen/Sender»

Fachkollegium 12/UK 12C des CES
Datum des Inkrafttretens: 1. Februar 1981
Ausgeschrieben im Bull. SEV/VSE 71(1980)22, S. 1246

Normes de l'ASE dans le domaine «Radiocommunications/Matériels émetteurs»

Commission Technique 12/SC 12C du CES
Date de l'entrée en vigueur: 1er février 1981
Mise à l'enquête dans Bull. ASE/UCS 71(1980)22, p. 1246

SEV/ASE			Titel Titre
Publ.-Nr. Ausgabe/Sprache Publ. n° Edition/langue	Art der Publ. Genre de la Publ.	Preis (Fr.) Nichtm./Mitgl. Prix (fr.) Non-m./Membres	
3435–8.1981 e/f	R, I	78.–/71.–	Méthodes de mesure applicables aux émetteurs radio-électriques. Huitième partie: Démodulateurs à bande latérale résiduelle utilisés avec des émetteurs ou des réémetteurs de télévision en noir et blanc ou de télévision en couleur.

Veranstaltungen – Manifestations

CIRED 1981, Congrès International des Réseaux Electriques de Distribution

Der 6. Kongress des CIRED findet dieses Jahr vom 1. bis 5. Juni in Brighton statt. Er wird alle 2 Jahre, alternierend mit den Sessionen der CIGRE, durchgeführt. In 6 Diskussionsgruppen werden folgende Problemkreise behandelt:

1. *Etudes et planification des réseaux publics de distribution*
2. *Etudes et planification des réseaux industriels*
3. *Perturbations dans les réseaux et protection*
4. *Câbles et lignes aériennes*
5. *Equipement des sous-stations*
6. *Exploitation et commande des réseaux publics de distribution*

Die Diskussionen werden in deutscher, englischer und französischer Sprache geführt (mit Simultanübersetzung). Die gedruckten Unterlagen sind in Französisch und Englisch erhältlich. Im Anschluss an die Konferenz werden technische Exkursionen durchgeführt.

Parallel zum Kongress ist wiederum eine Ausstellung europäischer Hersteller zum Thema «Die Ausrüstungen und Komponenten betreffend MS/NS für Unterstationen» geplant.

Der Kongress richtet sich speziell an Betriebsingenieure und ermöglicht den Dialog mit dem Spezialisten. Interessenten erhalten Anmeldeformulare und Programm beim *Schweizerischen Elektrotechnischen Verein, Nationalkomitee des CIRED, Postfach, 8034 Zürich. Telefon 01/532020, intern 253.*

Technische Hochschulen – Ecoles polytechniques

EPFL: Journées d'Electronique et de Microtechnique 1980

Ces journées sur le thème «Les Limites de la Miniaturisation» dont l'ASE a participé au patronage ont rencontré un très grand intérêt. Le compte rendu contenant tous les exposés peut être obtenu au prix de fr. 50.– au Secrétariat des Journées, EPFL, 16, chemin de Bellerive, 1007 Lausanne.

Seminar des Institutes für Elektrische Energieübertragung und Hochspannungstechnik der ETHZ

Programm Wintersemester 1980/81

27. 1. 81:	Erste Betriebserfahrungen mit Serieresonanz-Prüfanlage Referent: *F. Bernasconi*, Zürich
10. 2. 81:	Ein Netzmodell zur Bestimmung von Schaltüberspannungen Referent: *A. Bertschinger*, Zürich

Ort: Hörsaal ETF C1 des Fernmelde-/Hochfrequenztechnik-Gebäudes, Eingang Sternwartstrasse 7, 8006 Zürich

Zeit: 17.15 bis 18.45 Uhr

Kolloquium des Institutes für Elektronik der ETHZ und der Schweizerischen Lichttechnischen Gesellschaft (SLG)

Programm Wintersemester 1980/81

5. 2. 81:	Bildschirmgerät und visuelle Umwelt Referent: Dr. *A. Cakir*, Berlin
19. 2. 81:	Lichterzeugung in den 80er Jahren Referent: *Ir. M. H. A. Van de Weijer*, Eindhoven

Ort: HG D1.2, ETHZ, Hauptgebäude, Rämistrasse 101, 8092 Zürich

Zeit: 15.15 Uhr

Kolloquium des Institutes für Elektrische Anlagen und Energiewirtschaft der ETHZ

Programm Wintersemester 1980/81

3. 2. 81:	Rationellere Energienutzung Referent: Dr. sc. techn. *P. Stürzinger*, Zürich
17. 2. 81:	Der Nationale Energie-Forschungs-Fonds (NEFF), Ziele und bisherige Tätigkeit Referent: *E. Elmiger*, Baden

Ort: Hörsaal C1 des ETF-Gebäudes, Sternwartstrasse 7, 8006 Zürich

Zeit: 17.15 Uhr

Seminar des Institutes für Automatik und Industrielle Elektronik der ETHZ

Programm Wintersemester 1980/81

a) Seminarvortrag in Automatik

28. 1. 81:	Regleradaptation in der Praxis Referenten: *M. Blumer* und *G. Lehmann*

b) Seminarvortrag in industrieller Elektronik

4. 2. 81:	Spannungsregelung des einphasigen sechspulsigen Direktumrichters bei höheren Frequenzverhältnissen Referent: *P. Schnabel*, Karlsruhe

Ort: ETF Hörsaal E1, Sternwartstrasse 7, 8006 Zürich

Zeit: jeweils 17.15 Uhr

Kolloquium des Waffenchefs der Übermittlungstruppen: «Krieg im Äther», an der ETHZ

Programm Wintersemester 1980/81

4. 2. 81:	Le système FLORIDA: dix ans d'entretien des programmes opérationnels Referent: *J. P. Chassot*, Dübendorf
18. 2. 81:	MEMOPORT – Ein einfaches Datenübertragungskonzept hoher Sicherheit Referent: Dr. phil. nat. *P. Affolter*, Turgi

Ort: Hörsaal G3, Hauptgebäude der ETHZ, Rämistrasse 101, 8006 Zürich

Zeit: 17.15 bis 18.30 Uhr

Kolloquium der Institute für Elektronik, für Fernmeldetechnik und für Kommunikationstechnik der ETHZ

Programm Wintersemester 1980/81

26. 1. 81:	Sprachchiffrierung und Sprachscrambling in realen Kommunikationssystemen Referent: Dr. *M. Caflisch*, Zug
2. 2. 81:	Mean Value Analysis Referent: Dr. *M. Reiser*, Rüschlikon
9. 2. 81:	Prozessinduzierte Kristallfehler in Silizium Referent: Dr. *Kolbesen*, München
16. 2. 81:	Fernsehverteilung mittels optischer Fasern Referent: *P. Haldemann*, Bern

Ort: Hörsaal ETF C1 der ETH Zürich, Sternwartstrasse 7, 8006 Zürich

Zeit: 17.15 bis ca. 18.30 Uhr